

Qlima

FWK 1608 - 1612

guarantee

2
YEARS



DK	BRUGSANVISNING	10
E	INSTRUCCIONES DE USO	20
F	MANUEL D'UTILISATION	30
GB	OPERATING MANUAL	40
I	ISTRUZIONI D'USO	50
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	62
S	BRUKSANVISNING	72

INDHOLDSFORTEGNELSE

I. Generelle sikkerhedsforanstaltninger	10
II. Følgeseddel	14
III. Elektrisk diagram	14
IV. Brug af din vinkøler	15
V. Optimering af ydeevnen	16
VI. Vedligeholdelse	16
VII. Fejlfinding	17
VIII. Garantibestemmelser	18
IX. Tekniske Oplysninger	19

ÍNDICE

I. Precauciones generales de seguridad	20
II. Listado de piezas	24
III. Diagrama eléctrico	25
IV. Funcionamiento de la nevera para vinos	25
V. Optimización Del Rendimiento	26
VI. Mantenimiento Interno	27
VII. Resolución De Problemas	27
VIII. Garantía	28
IX. Datos Técnicos	29

TABLE DES MATIÈRES

I. Consignes generales de securite	30
II. Liste des pièces	34
III. Schéma électrique	34
IV. Fonctionnement de votre refroidisseur a vin	35
V. Optimiser la performance	36
VI. Entretien Interne	36
VII. Dépannage	37
VIII. Conditions De Garantie	38
IX. Données Techniques	39

TABLE OF CONTENTS

I. General Safety Precautions	40
II. Parts List	44
III. Electrical Diagram	44
IV. Operating Your Wine Cooler	45
V. Optimizing Performance	46
VI. Maintenance	46
VII. Troubleshooting	47
VIII. Guarantee Conditions	48
IX. Technical Data	49

INDICE

I. Precauzioni generali per la sicurezza	50
II. Elenco delle parti	55
III. Schema elettrico	55
IV. Funzionamento della cantinetta	56
V. Ottimizzazione delle prestazioni	57
VI. Manutenzione Interna	57
VII. Risoluzione Dei Problemi	58
VIII. Garanzia	59
IX. Dati Tecnici	60

INHOUDSOPGAVE

I. Algemene veiligheidsrichtlijnen	62
II. Lijst van onderdelen	66
III. Elektrisch schema	67
IV. Uw wijnkoeler gebruiken	67
V. Voor optimale prestaties	68
VI. Onderhoud Binnenkant	68
VII. Problemen oplossen	69
VIII. Garantiebepalingen	70
IX. Technische Specificaties	71

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

I. Allmänna säkerhetsföreskrifter	72
II. Lista över delar	76
III. Elschema	76
IV. Användning av vinkylare	77
V. Optimera prestandan	78
VI. Underhåll	78
VII. Felsökning	79
VIII. Garantivillkor	80
IX. Tekniska specifikationer	81

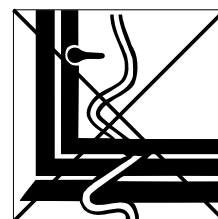
D ALLGEMEINE SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

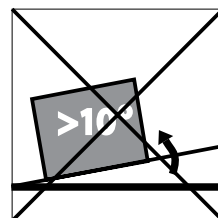
- A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.
- B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken.
- C. Unbedingt waagrecht aufstellen.
- D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen.
- E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen.
- F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.
- G. Nicht in Wasser eintauchen.
- H. Kein Flüssigkeiten verschütten.



A



B

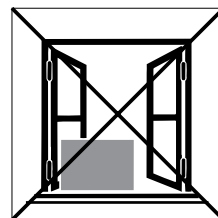


C

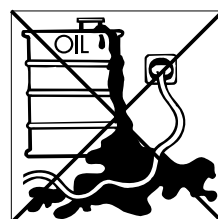
DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette apparat. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- A. Brug ikke beskadigede kabler.
- B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes.
- C. Anbringes på et plant gulv.
- D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.
- E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.
- F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.
- G. Må ikke sænkes ned i vand.
- H. Pas på med at spilde.



D



E



F



G



H

E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este producto. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

- A. No utilizar un cable deteriorado.
- B. No averiar o doblar el cable.
- C. Colocar en superficie llana
- D. No colocar delante de ventana abierta.
- E. No poner en contacto con productos químicos.
- F. No poner en contacto con fuente de calor.
- G. No sumergir en líquidos.
- H. No verter líquidos.

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

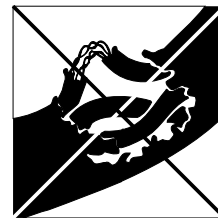
Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce produit. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- A. Ne pas utiliser de câble endommagé.
- B. Ne pas serrer ou plier le câble.
- C. Placer sur une surface plane.
- D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.
- E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques.
- F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.
- G. Ne pas immerger.
- H. Ne pas renverser.

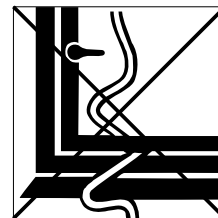
GB GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this appliance. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

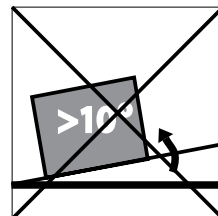
- A. Do not use a damaged cable.
- B. Do not clamp or bend the cable.
- C. Do not place unevenly.
- D. Do not place in front of an open window.
- E. Do not bring in contact with chemicals.
- F. Do not place near a heat source.
- G. Do not immerse in water.
- H. Do not spill.



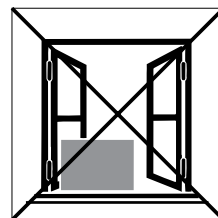
A



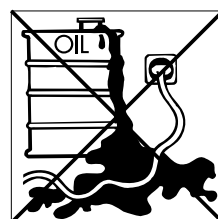
B



C



D



E



F

I SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del prodotto non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- A. Non usare il cavo, se danneggiato.
- B. Non bloccare o piegare il cavo.
- C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta.
- E. Non porlo a contatto con prodotti chimici.
- F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore.
- G. Non immergerlo nell'acqua.
- H. Non versare liquidi sull'apparecchio.



G



H

N GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke apparatet. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

- A. Bruk ikke en skadet ledning.
- B. Klem eller bøy ikke ledningen.
- C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag.
- D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu.
- E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet.
- F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder.
- G. Legg aldri apparatet i vann.
- H. Søl ikke væske på apparatet.

NL VEILIGHEID ALGEMEEN

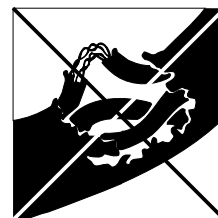
Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen apparaat niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- A. Gebruik geen beschadigde kabel.
- B. Kabel niet afklemmen of knikken.
- C. Plaats op een vlakke ondergrond.
- D. Niet voor een open raam plaatsen.
- E. Niet met chemicaliën in contact brengen.
- F. Niet bij een warmtebron plaatsen.
- G. Niet onderdompelen.
- H. Niets morsen.

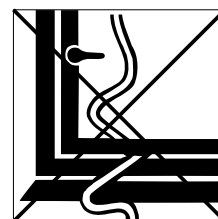
PL OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

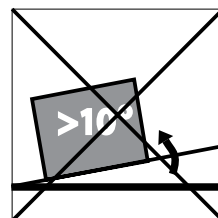
- A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego.
- B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu.
- C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
- D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem.
- E. Nie stosować żadnych środków chemicznych.
- F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła.
- G. Nie zanurzać w wodzie.
- H. Nie rozlewać cieczy.



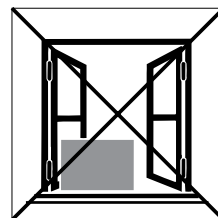
A



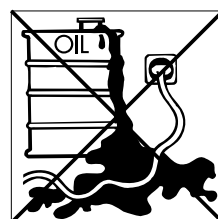
B



C



D



E



F

S ALLMÄN SÄKERHET

Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna apparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.

- A. Använd inte en trasig sladd.
- B. Sladden får inte klämmas eller böjas.
- C. Får ej placeras på ojämnt underlag.
- D. Får ej placeras framför ett öppet fönster.
- E. Får ej komma i kontakt med kemikalier.
- F. Får ej placeras nära en värmekälla.
- G. Får ej sänkas ner i vatten.
- H. Spill inte vätska på enheten.



G



H

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til at blive brugt som en vinkøler i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under normale husstandsforhold, indendørs i stue, køkken og garage. Brug kun produktet til afkøling af vin. Brug ikke produktet til andet end som beskrevet i denne manual.



VIGTIGT

- Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontroller netspændingen.
- Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 220-240 V/ 50 Hz.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet.
- Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet.
- Læs denne brugervejledning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og jævnt gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Vinkøleren er en sikker enhed, som er fremstillet i overensstemmelse med CE-sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.
- Lad altid eventuelle reparationer – foruden den regelmæssige vedligeholdelse – udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Hvis ikke, kan garantien bortfalde.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.

- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.



BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.
- Løft altid apparatet med to personer.

ADVARSEL!

- Hold ventilationsåbningerne i kabinettet eller i den indbyggede struktur fri for obstruktion.
- Brug ikke mekanisk udstyr eller andre midler til at fremskynde afrimningen, end dem, der anbefales af producenten.
- Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets opbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Opbevar aldrig eksplosive stoffer, såsom spraydåser med et brændbart drivmiddel, i dette apparat.

FØR DU BRUGER DIN VINKØLER:

Sørg for, at vinkøleren forbliver i en oprejst position under transport. Når apparatet tages ud af emballagen, skal du sørge for, at det er i god stand. Hvis der er nogen problemer med vinkøleren, bedes du kontakte et autoriseret servicecenter med det samme.

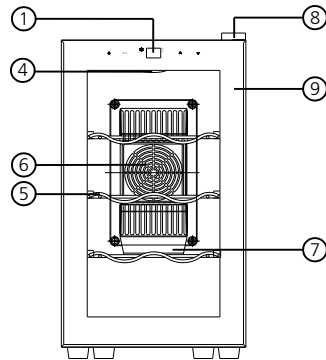
- Anbring apparatet på en plan gulvflade, der vil være stærk nok til at bære det, når det er på fuld kapacitet. For at ændre højden af din vinkøler, kan du justere de justerbare ben i bunden af apparatet.
- Brug ikke denne vinkøler til anvendelser, som ikke er tilsigtede. Ved skader, der opstår af forkert brug eller uautoriseret reparation, bortfalder garantien.
- For korrekt luftcirkulation skal du opretholde en 50mm minimum afstand mellem bagsiden af vinkøleren og væggen.
- Brug ikke denne vinkøler i overdrevent fugtige miljøer.
- Hold vinkøleren væk fra direkte sollys.
- Hold vinkøleren væk fra farlige materialer eller brændbare/antændelige stoffer.



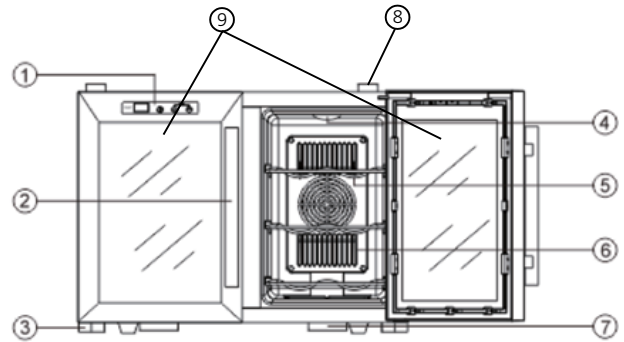
FORSIGTIG:

- Denne vinkøler er kun beregnet til fritstående anvendelser.
- FARE RISIKO FOR INDESPÆRRING AF BØRN: En tom vinkøler kan være farlig for børn. Fjern eventuelle låse, låg og/eller døre fra ubrugte eller kasserede apparater for at forhindre børn fra indespærring og kvælning. Lad aldrig børn betjene, lege med eller kravle inden i apparatet.

II FØLGESEDDER



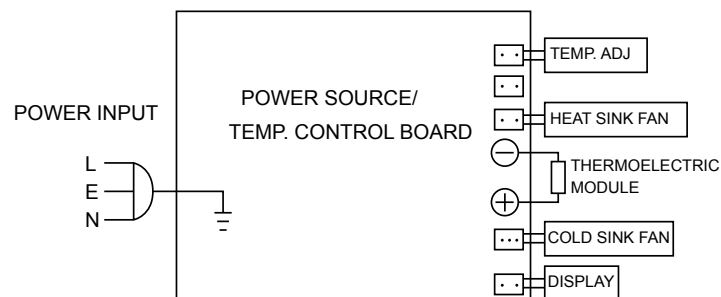
Billeder 1: FWK 1608



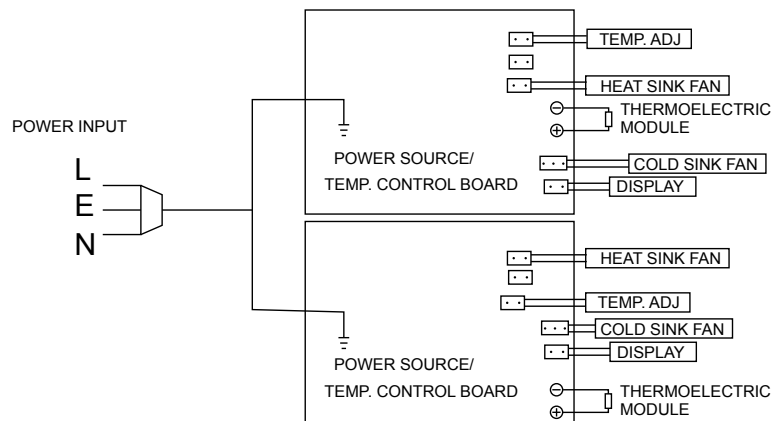
Billeder 2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylde	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III ELEKTRISK DIAGRAM



Billeder 3: FWK 1608



Billeder 4: FWK 1612

IV BRUG AF DIN VINKØLER

Indledende opsætning

Fjern udvendig og indvendig emballage og tilslut vinkøleren til en strømfor-
syning. Når den er tilsluttet, skal du lade den køre i mindst 30 minutter. Du
må ikke ændre temperaturen eller justere nogen indstillinger på dette tids-
punkt.

Justering af temperatur

Din vinkøler kan indstilles til den ønskede temperatur. Enhedens temperatu-
rområde er 8 °C til 18 °C.



NOTE!


Vinkøleren har ikke en kompressor. Det betyder, at vinkøleren er yderst
velegnet til at holde vinen kølig inden for designets begrænsninger.
Vinkøleren bruger (meget) længere tid på at nedkøle adskillige flasker
varm vin. Især i varmere omgivelser.

Når vinkøleren tændes for første gang, viser LED'en først rumtemperaturen
og derpå den indvendige skabstemperatur. Zonetemperaturen kan variere
op til 3 °C fra indstillingen afhængigt af belastning og omgivende forhold.

1. Sænk temperaturen: Tryk på ▼

2. Øg temperaturen: Tryk på ▲

Når du har indstillet den ønskede temperatur, blinker displayet i 5 sekunder,
hvorefter det vender tilbage til den indvendige skabstemperatur.

3. TÆND eller SLUK det indvendige lys: Tryk på 

Skift fra °C til °F

FWK 1608: Tryk på °F/°C-knappen på displayet

FWK 1612: Tryk på både ▼ og ▲ på samme tid i > 3 sek.

V OPTIMERING AF YDEEVNEN

Din vinkøler kan indstilles til den ønskede temperatur. Enhedens temperaturområde er 8 °C til 18 °C.



NOTE!

Vinkøleren har ikke en kompressor. Det betyder, at vinkøleren er yderst velegnet til at holde vinen kølig inden for designets begrænsninger. Vinkøleren bruger (meget) længere tid på at nedkøle adskillige flasker varm vin. Især i varmere omgivelser.

- For at sikre maksimal ydeevne og effektivitet skal du placere din vinkøler i et område, hvor der er god luftcirkulation.
- Tillad korrekt afstand omkring vinkøleren:

Sider: 19 mm

Top: 100 mm

Bagside: 50 mm



- Anbring ikke enheden i direkte sollys.
- Anbring ikke tunge genstande oven på vinkøleren.
- Læs afsnittet "FØR BRUG AF VINKØLEREN" for flere tips

VI INTERN VEDLIGEHOLDELSE

- Afbryd strømforsyningen før rengøring af enhedens kabinet.
- Fjern alle vine og hylder.
- Rengør enheden med en varm, fugtig klud.
- Tør alle overflader.

Bemærk:

- a. Brug ikke slibende rengøringsmidler til at rengøre vinkøleren.
- b. Brug mildt sæbevand til at rengøre enhedens dørforsegling.
- c. For at sikre en effektiv drift skal du også grundigt rengøre bagsiden og bunden af vinkøleren. Sørg for, at strømforsyningen er slukket inden rengøring af bagsiden og bunden af vinkøleren.

VII FEJLFINDING

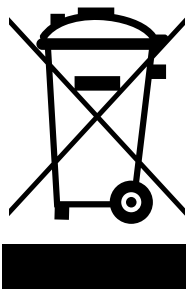
Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.

Symptomer	Mulig årsag	Løsninger
Vinkøleren køler ikke	Enheden er ikke tilsluttet.	Tilslut enheden.
	Spændingen er forkert.	Sørg for passende spænding.
	En sikring kan være sprunget.	Skift enhedens sikring.
Vinkøleren bliver ikke kold nok.	Temperaturindstillingen kan være forkert.	Sørg for at indstille temperaturen korrekt.
	Vinkøleren kan være placeret for tæt på en varmekilde.	Hold vinkøleren væk fra direkte sollys eller andre varmekilder.
	Der er ikke tilstrækkelig ventilation.	Placer vinkøleren i et område med god ventilation og frirum.
	Døren er ikke fuldstændigt lukket, eller dørtætningen fungerer ikke korrekt.	Luk døren stramt. Du må ikke åbne døren ofte og ikke holde døren åben i længere tid.
	Dør åbnet for ofte eller for lang tid ad gangen	Hold døren lukket så meget som muligt
	For mange flasker varm vin	Se kapitlet "optimering af ydeevne"
	Ventilatoren fungerer ikke	Kontroller stik og sikring. Ellers: Ventilatormotoren kan være i stykker: Send vinkøleren til reparation
	Dårlig ventilation	Anbring vinkøleren i en bedre ventileret position
Vinkøleren ser ud til at lave for meget støj	Enheden står ikke lige eller er ikke placeret korrekt.	Juster enhedens fødder og sørg for, at produktet står lige.
	Der er ikke tilstrækkelig ventilation.	Tillad tilstrækkelig plads rundt om enheden.
	Enheden er for tæt på en væg eller en anden overflade.	Tillad tilstrækkelig plads rundt om enheden.
	Forkert placerede flasker	Sørg for, at flaskerne er korrekt placerede.
Der opbygges frost i enheden.	Der er overskydende fugt, eller den indvendige temperatur er for lav.	Sluk for vinkøleren, afbryd strømmen fra den og fjern frostopbygningen manuelt. Tilslut strømmen, når isen er tøet.
Indvendigt lys blinker	Indstil temperaturen højere end den indendørs temperatur	Juster temperaturen
	Den automatiske afrimningsfunktion er aktiveret	Normal funktion. Ingen ændringer er nødvendige

VIII GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på vinkøler. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.
4. Normale sliddele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, daterede faktura, og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af vinkøler eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.
8. Skader, der skyldes, at de passende Qlima-filtre ikke er brugt, bliver ikke dækket af garantien.



Elektriske apparater må ikke indgå i almindeligt usorteret husholdningsaffald: brug separate opsamlingsfaciliteter. Kontakt de kommunale myndigheder for information om muligheder for opsamling. Hvis elektriske apparater bortskaffes på losseplads eller lignende, kan farlige stoffer sive ned til grundvandet og derigennem nå fødekæden, til skade for helbred og velfærd. Ved udskiftning af gamle apparater med nye, er forhandleren forpligtet til at modtage det gamle apparat som affald uden beregning.

Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

IX TEKNISKE OPLYSNINGER/DATABLAD

Mærke	Klima	
Type	FWK1608	FWK1612
Kategori af husholdningskølingsanvendelse	Køleskabskælder, Kælder, Vinopbevaring	
Energiklasse	B	D
Forsyningsnet (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Årligt energiforbrug (kWh/år)	160	242
Netto-lagringsvolumen af hvert rum (liter)	24	tba
Designtemperatur i andre rum	ikke tilgængelig	
Frostfrie rum	nej	
Strømafbrydelsessikring (timer)	ikke tilgængelig	
Frysekapacitet (kg/24 timer)	ikke tilgængelig	
Klimaklasse	SN, N, dette apparat er beregnet til at blive brugt ved en omgivende temperatur mellem 10 °C og 32 °C	
Luftbåret lydmission (dB(A) re 1 pW)	41	
Brug	Kun fritstående	
Tilsigtet brug	Apparatet er udelukkende beregnet til at anvendes til opbevaring af vin.	
Min./Maks. opbevaringstemperatur (°C)	8-18	
Strømforbrug (kW)	0,07	0,13
Strømforbrugslampe (W)	0.5	
Aktuel nom. (A)	0.55	1,1
Kompressortype	n.a.	
Kølemiddeltype/gr	n.a.	
Dimensioner (b x h x d) (mm)	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Vægt (kg)	8	
Enhedsbeskyttelse	IP X0	
Isolerende blæsegas	Cyclopentan	

I PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto está diseñado para ser utilizado como una nevera para vinos en el hogar y su uso solo es apto en áreas secas, en condiciones domésticas normales, en interiores, como la cocina, el salón, el garaje. Utilice el aparato exclusivamente para la refrigeración de vinos. No utilice el aparato para otros usos distintos a los descritos en este manual.



IMPORTANTE

- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.
- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- La nevera para vinos es un aparato seguro, fabricado en conformidad con las normas de seguridad CE (Conformidad Europea). A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. De otra forma, puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos

necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.

- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Levantar el aparato siempre con 2 personas.



ADVERTENCIA!

- Mantenga las aperturas de ventilación, del mueble que pueda albergar al aparato, libres de cualquier obstrucción.
- No utilice medios mecánicos u de otro tipo, diferentes a aquellos recomendados por el fabricante, para acelerar el proceso de descongelación.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice aparatos eléctricos en los compartimientos para almacenamiento de este electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelente inflamable en este electrodoméstico.

ANTES DE UTILIZAR SU NEVERA PARA VINOS:

Asegúrese que la nevera para botellas de vino esté en posición vertical durante el transporte. Tras sacar el electrodoméstico de su embalaje, asegúrese de que esté en buen estado. Si tiene cualquier tipo de problema con esta nevera para botellas de vino, contacte con un centro de servicio autorizado inmediatamente.

- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie a nivel del suelo, la superficie debe ser lo suficientemente robusta como para soportar la nevera cuando esta alcance su capacidad máxima. A fin de nivelar la nevera para botellas de vino, ajuste las patas de nivelación localizadas en la base del electrodoméstico.
- No utilice la nevera para vinos para usos para los cuales no ha sido diseñada. Cualquier daño causado por uso inapropiado o por reparaciones no autorizadas anulan la garantía.
- A fin de garantizar una circulación de aire apropiada, mantenga un espacio libre de 50 mm, como mínimo, entre la parte posterior de la nevera para vinos y la pared.
- La nevera para vinos no debe operar en ambientes excesivamente húmedos.
- Evite exponer la nevera para vinos a la luz directa del sol.
- Mantenga la nevera para vinos alejada de materiales peligrosos o sustancias inflamables.



PRECAUCIÓN:

- Esta nevera para vinos ha sido diseñada para uso particular únicamente (no comercial).
- PELIGRO: ENTRAÑA EL RIESGO DE QUE LOS NIÑOS PUEDAN QUEDAR ATRAPADOS: Una nevera para vinos vacía puede suponer un peligro para los niños. Quite cualesquiera pestillos, tapas, cerraduras, y/o puertas de los electrodomésticos desechados o que no estén en uso, a fin de evitar que un niño pueda quedarse atrapado y se asfixie. Nunca permita que los niños operen o jueguen con el electrodoméstico ni que se introduzcan en él.

II LISTADO DE PIEZAS

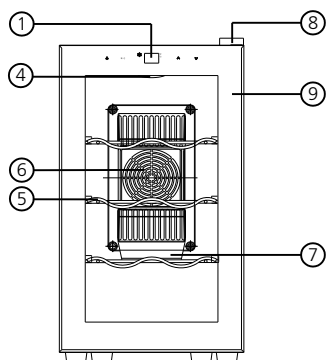


Figura.1: FWK 1608

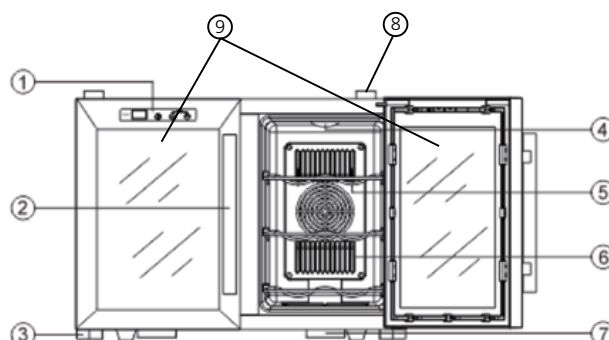


Figura.2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylde	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III DIAGRAMA ELÉCTRICO

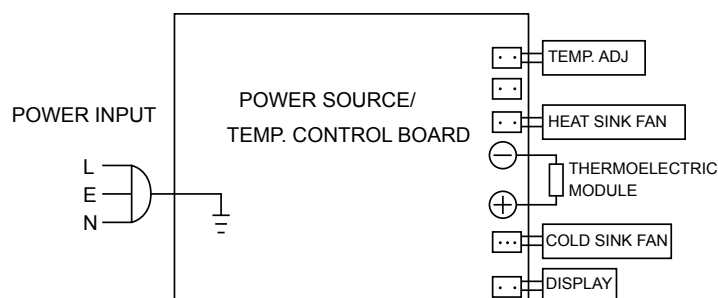


Figura.3: FWK 1608

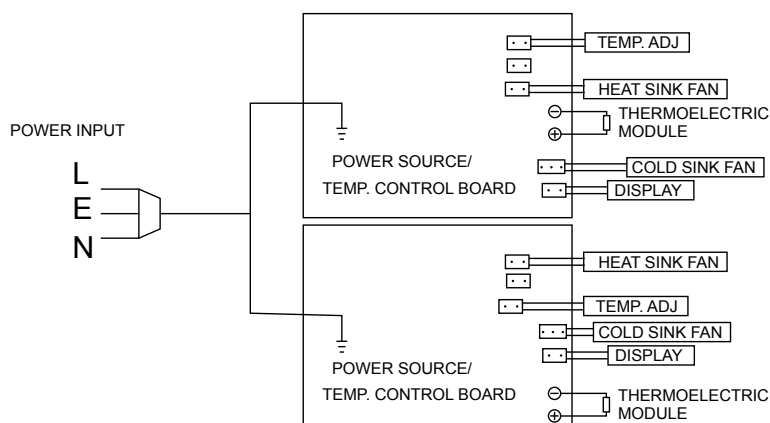


Figura.4: FWK 1612

IV FUNCIONAMIENTO DE LA NEVERA PARA VINOS

Primera puesta en marcha

Retire el material de embalaje interior y exterior y conecte la nevera para vinos a la toma eléctrica. Una vez enchufada, deje transcurrir 30 minutos. No ajuste la temperatura o cualesquiera otros controles durante este periodo.

Ajuste de la temperatura

Puede ajustar la temperatura deseada en su nevera para vinos. El rango de temperatura de funcionamiento de la unidad es de 8°C a 18°C.



NOTE!


Esta vinoteca no dispone de compresor, por lo que resulta muy adecuada para conservar fresco el vino dentro de las limitaciones del diseño. La vinoteca necesitará un periodo (mucho) mayor para enfriar varias botellas de vino templado, especialmente en ambientes calurosos.

Cuando se enciende por primera vez, el led mostrará la temperatura ambiente y, a continuación, la temperatura interior de la vinoteca. La temperatura de la zona puede tener una diferencia de 3 °C respecto a la temperatura seleccionada, en función de las condiciones de carga y ambientales.

1. Para bajar la temperatura, pulse ▼

2. Para aumentar la temperatura, pulse ▲

Una vez seleccionada la temperatura deseada, la pantalla parpadeará durante cinco segundos y, a continuación, volverá a mostrar la temperatura interior de la vinoteca.

3. Para encender o apagar la luz interior, pulse 

Para cambiar de °C a °F

En el modelo FWK 1608, pulse el botón °F/°C de la pantalla

En el modelo FWK 1612, pulse simultáneamente ▼ y ▲ durante más de tres segundos

V OPTIMIZACIÓN DEL RENDIMIENTO

Puede ajustar la temperatura deseada en su nevera para vinos. El rango de temperatura de funcionamiento de la unidad es de 8°C a 18°C.



NOTE!

Esta vinoteca no dispone de compresor, por lo que resulta muy adecuada para conservar fresco el vino dentro de las limitaciones del diseño. La vinoteca necesitará un periodo (mucho) mayor para enfriar varias botellas de vino templado, especialmente en ambientes calurosos.

- A fin de asegurar el máximo rendimiento y eficiencia, coloque su nevera para vinos en un área donde la circulación de aire sea apropiada.
- A fin de disponer de un espacio libre adecuado alrededor de la nevera para vinos, use una separación de :
A los lados: 19 mm
En la parte superior: 100 mm
En la parte posterior: 50 mm
- No coloque la unidad en un área expuesta a la luz directa del sol.
- No coloque objetos pesados sobre la nevera para vinos.
- Lea el párrafo titulado «ANTES DE UTILIZAR LA VINOTECA» para obtener consejos adicionales.

VI MANTENIMIENTO INTERNO



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de limpiar la vitrina de la unidad.
- Extraiga todas las botellas de vino y las estanterías.
- Limpie la unidad con un paño húmedo y templado.
- Seque minuciosamente todas las superficies.

Nota:

- No utilice limpiadores abrasivos para limpiar la nevera para vinos.
- Utilice agua jabonosa suave para limpiar el sello o junta de la puerta.
- A fin de asegurar una operación eficiente, también debe limpiar minuciosamente las partes posterior y anterior de la nevera para vinos. Asegúrese de cortar la alimentación eléctrica antes de limpiar las partes anterior y posterior de la nevera para vinos.

VII RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el nevera para vinos al distribuidor para su reparación.

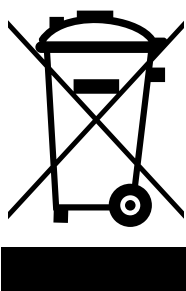
Síntomas	Causas posibles	Soluciones
La nevera para vinos no enfría.	La unidad no está enchufada.	Enchufe la unidad.
	El voltaje no es el correcto.	Asegúrese que el voltaje sea el correcto.
	Un fusible pudiera estar roto.	Reemplace el fusible de la unidad.
La nevera para vinos no enfría lo suficiente.	La temperatura establecida podría ser inadecuada.	Asegúrese de ajustar correctamente la temperatura.
	La nevera para vinos puede estar ubicada demasiado cerca de una fuente de calor.	Evite exponer la nevera para vinos a la luz directa del sol cerca de fuentes de calor.
	La ventilación es insuficiente.	Coloque la nevera para vinos en un área con ventilación adecuada y que disponga de suficiente espacio libre alrededor.
	La puerta no está completamente cerrada o la junta o sello de la puerta presenta algún problema.	Asegúrese que la puerta cierra herméticamente. No abra la puerta con demasiada frecuencia y no mantenga la puerta abierta por periodos prolongados.
	La puerta se abre demasiado a menudo o permanece abierta demasiado tiempo.	Mantenga la puerta cerrada siempre que sea posible.
	Demasiadas botellas de vino a temperatura demasiado elevada.	Consulte el capítulo «Optimización del rendimiento».
	El ventilador no funciona.	Compruebe el enchufe y el fusible. Si ambos están correctos, el motor del ventilador podría estar estropeado: solicite la reparación de la vinoteca.
	Mala ventilación.	Coloque la vinoteca de forma que goce de mejor ventilación.

Síntomas	Causas posibles	Soluciones
La nevera para botellas de vino parece hacer demasiado ruido.	La unidad no está nivelada o puesta en la posición correcta.	Ajuste las patas de la unidad y asegúrese que la nevera esté nivelada.
	La ventilación es insuficiente.	Deje suficiente espacio libre alrededor de la unidad.
	La unidad está demasiado cerca de una pared o de alguna otra superficie.	Deje suficiente espacio libre alrededor de la unidad.
	Las botellas están colocadas inadecuadamente.	Asegúrese de colocar adecuadamente las botellas.
Se está formando escarcha en la unidad.	Hay humedad excesiva o la temperatura en el interior es muy baja.	Apague la nevera para vinos, desenchufe la unidad y elimine manualmente la escarcha formada. Vuelva a enchufar una vez que el hielo se haya derretido.
La luz interior parpadea.	La temperatura seleccionada es mayor que la temperatura interior.	Ajuste la temperatura.
	La función de descongelación automática está en marcha.	Se trata de una función normal, por lo que no es necesario cambiar nada.

VIII GARANTÍA

Nevera para vinos tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del enfriador de vino o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados de Qlima, no están cubiertos por la garantía.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

IX DATOS TÉCNICOS/FICHA TECNICA

Marca	Clima	
Tipo	FWK1608	FWK1612
Categoría de electrodoméstico para refrigeración	Cava refrigeradora, Cava, electrodomésticos para el almacenamiento de vino	
Clase de eficiencia energética	B	D
Frecuencia de oscilación de corriente alterna (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Consumo de energía anual (kWh/año)	160	242
Volumen neto de almacenamiento de cada compartimiento (litros)	24	tba
Temperatura de diseño de otros compartimientos	no aplica	
Compartimientos libres de escarcha	no	
Seguridad ante cortes eléctricos (horas)	no aplica	
Capacidad de congelación (kg/24 hr)	no aplica	
Clase climática	SN (subnormal), N (normal), este electrodoméstico está diseñado para usarse a temperaturas ambiente entre 10°C y 32°C	
Emisión de ruido a través del aire (dB(A) re 1 pW)	41	
Utilización	Únicamente para uso doméstico	
Uso previsto	Este electrodoméstico está previsto para ser utilizado exclusivamente para el almacenamiento de botellas de vino.	
Temperatura mínima/máxima de almacenamiento (°C)	8-18	
Consumo eléctrico (kW)	0,07	0,13
Consumo eléctrico de la bombilla (W)	0.5	
Nom. actual. (A)	0.55	1,1
Tipo de compresor	n.a.	
Tipo de refrigerante/g	n.a.	
Dimensiones (ancho x alto x profundidad) mm	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Peso (kg)	8	15.5
Protección de la unidad	IP X0	
Agente de expansión aislante	Ciclopentano	

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit est destiné à être utilisé en tant que refroidisseur à vin dans des maisons résidentielles et est uniquement adapté à l'utilisation dans des lieux secs, dans des conditions normales de domicile, en intérieur dans le salon, la cuisine ou le garage. Utilisez uniquement ce produit pour le refroidissement du vin. N'utilisez pas ce produit dans d'autres buts que ce décrits dans ce guide.



IMPORTANT

- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.
- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Le refroidisseur à vin est un dispositif sûr, fabriqué en conformité avec les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil



AVERTISSEMENT!

- Maintenez les ouvertures de ventilation - dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure encastrée - non obstruées.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne détériorez pas le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage de l'appareil, à moins qu'ils ne soient recommandés par le fabricant.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que bombes aérosols avec un agent propulseur inflammable dans cet appareil.

AVANT D'UTILISER VOTRE REFROIDISSEUR À VIN:

Assurez-vous que le refroidisseur à vin est maintenu vertical pendant le transport. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, assurez-vous qu'il est en bon état. S'il y a des problèmes avec le refroidisseur à vin, veuillez contacter un centre de service habilité immédiatement.

- Placez l'appareil sur un plancher horizontal suffisamment solide pour le supporter lorsqu'il est à pleine capacité. Pour mettre à niveau le refroidisseur à vin réglez les pieds de mise à niveau situés au bas de l'appareil.
- Ne pas utiliser ce refroidisseur à vin pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou de réparations non autorisées annuleront la garantie.
- Pour une circulation correcte de l'air, veuillez maintenir un dégagement minimum de 50 mm entre l'arrière du refroidisseur à vin et le mur.
- Ne faites pas fonctionner le refroidisseur à vin dans des environnements moites ou humides.
- Éloignez le refroidisseur à vin des rayons directs du soleil.
- Tenir le refroidisseur à vin hors de portée des matières dangereuses ou des substances combustibles ou inflammables.



ATTENTION:

- Ce refroidisseur à vin est destiné uniquement à des applications autonomes.
- **DANGER : RISQUE DE COINCEMENT D'UN ENFANT** Un refroidisseur à vin peut être dangereux pour un enfant. Retirez tous les cliquets, couvercles, verrous et/ou portes des appareils inutilisés ou mis au rebut pour empêcher le coincement et l'étouffement d'un enfant. Ne jamais autoriser un enfant à faire fonctionner, jouer ou ramper à l'intérieur de cet appareil.

II LISTE DES PIÈCES

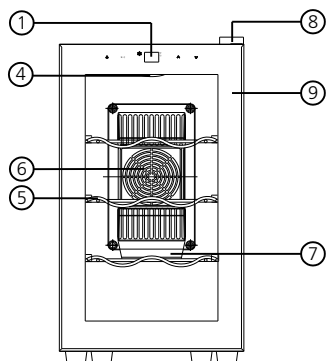


Illustration.1: FWK 1608

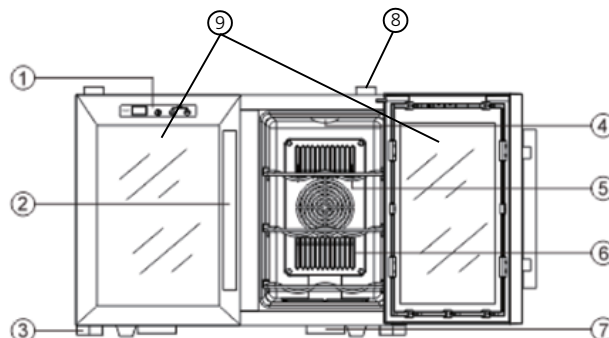


Illustration.2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylde	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselsafskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III SCHÉMA ÉLECTRIQUE

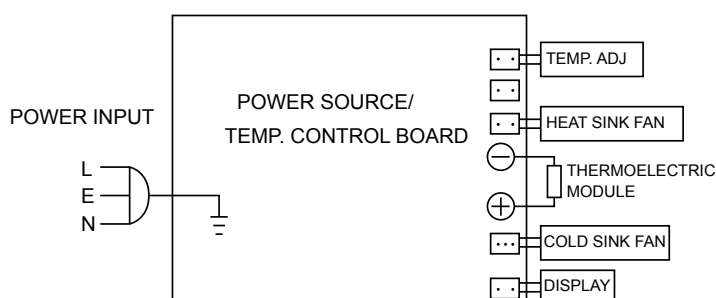


Illustration.3: FWK 1608

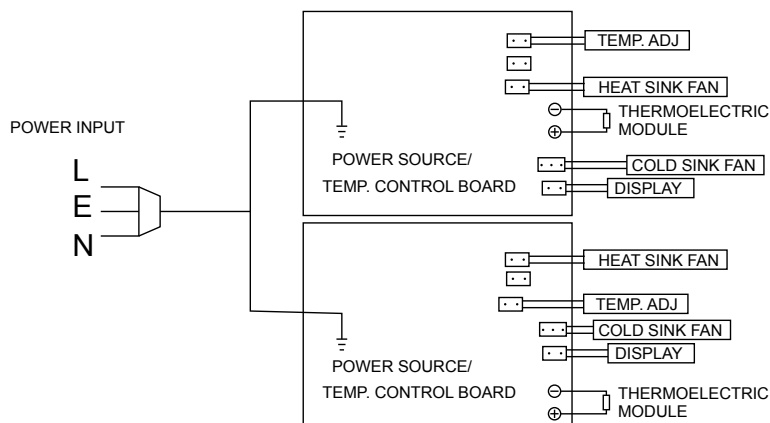


Illustration.4: FWK 1612

IV FONCTIONNEMENT DE VOTRE REFROIDISSEUR A VIN

Configuration initiale

Retirer les emballages intérieurs et extérieurs et brancher le refroidisseur à vin à une alimentation électrique. Une fois branché, laissez-le fonctionner pendant au moins 30 minutes. Ne changez pas la température ou ne réglez aucun paramètre durant cette période.

Réglage de la température

Votre refroidisseur à vin peut être à la température souhaitée. La plage de température de l'unité est de 8 °C à 18 °C.



NOTE!

La cave à vin électrique ne possède pas de compresseur. Ceci signifie que la cave à vin électrique est très bien adaptée à maintenir le vin frais endéans les limites de la conception. La cave à vin nécessitera beaucoup (plus) de temps pour refroidir plusieurs bouteilles de vin tempéré, surtout dans un environnement où la température est élevée.

Lors de la première mise en service, l'afficheur LED indiquera la température ambiante et puis la température à l'intérieur de l'armoire. La température de zone peut différer de 3 par rapport au réglage selon la charge et les conditions ambiantes.

1. Diminuer la température: appuyez sur ▼

2. Augmenter la température: appuyez sur ▲

Une fois la température souhaitée réglée, l'afficheur clignotera pendant 5 secondes et puis il indiquera à nouveau la température intérieure de l'armoire.

3. ALLUMER ou ÉTEINDRE l'éclairage intérieur : appuyez sur 

Changer les °C en °F

FWK 1608: appuyez sur le bouton °F/°C sur l'afficheur

FWK 1612: appuyez sur ▼ et ▲ simultanément pendant > 3 sec.

V OPTIMISER LA PERFORMANCE

Votre refroidisseur à vin peut être à la température souhaitée. La plage de température de l'unité est de 8 °C à 18 °C.



NOTE!

La cave à vin électrique ne possède pas de compresseur. Ceci signifie que la cave à vin électrique est très bien adaptée à maintenir le vin frais endéans les limites de la conception. La cave à vin nécessitera beaucoup (plus) de temps pour refroidir plusieurs bouteilles de vin tempéré, surtout dans un environnement où la température est élevée.

- Pour assurer une performance et une efficacité maximales, placez votre refroidisseur à vin dans un endroit avec une circulation d'air correcte.
- Prévoyez un espace adéquat autour du refroidisseur à vin :
Côtés: 19 mm
Hauteur: 100 mm
Arrière: 50 mm
- Ne placez pas l'appareil directement au soleil.
- Ne placez d'objets lourds au-dessus du refroidisseur à vin.
- Lisez le paragraphe « AVANT D'UTILISER VOTRE CAVE À VIN » pour plus de conseils

VI ENTRETIEN INTERNE

- Coupez l'alimentation électrique avant de nettoyer l'armoire de l'appareil.
- Retirez tous les vins et les étagères de stockage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et chaud.
- Séchez soigneusement toutes les surfaces.

À noter:

- a. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs pour nettoyer le refroidisseur à vin.
- b. Utilisez une eau savonneuse douce pour nettoyer les joints de la porte.
- c. Pour garantir un fonctionnement efficace nettoyez également soigneusement l'arrière et l'avant du refroidisseur à vin. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée avant de nettoyer l'arrière et l'avant du refroidisseur à vin.

VII DÉPANNAGE

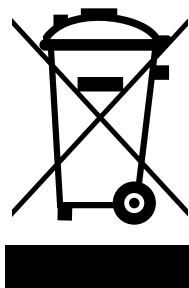
Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez

Symptômes	Cause possible	Solutions
Le refroidisseur à vin ne refroidit pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	La tension électrique n'est pas correcte.	Assurez la tension électrique adaptée.
	Un fusible est peut être cassé.	Remplacez le fusible de l'appareil.
Le refroidisseur à vin ne reçoit pas assez de froid.	Les paramètres de température peuvent être incorrects.	Assurez-vous que la température fixée est correcte.
	Le refroidisseur à vin est placé trop près d'une source de chaleur.	Éloignez le refroidisseur à vin des rayons directs du soleil ou de toute autre source de chaleur.
	La ventilation n'est pas suffisante.	Placez le refroidisseur de vin dans un emplacement avec une ventilation et des hauteurs utiles adaptées.
	La porte n'est pas complètement fermée ou le joint de la porte ne fonctionne pas correctement.	Fermez bien la porte. N'ouvrez pas la porte fréquemment et ne gardez pas la porte ouverte longtemps.
	Porte ouverte trop fréquemment ou pendant une période trop longue	Maintenez la porte fermée autant que possible
	Trop de bouteilles ou un vin trop chaud	Voir chapitre « Optimiser les performances »
	Le ventilateur ne fonctionne pas	Vérifiez la fiche, vérifiez le fusible. Sinon : le ventilateur peut être endommagé : faites réparer la cave à vin
	Mauvaise ventilation	Placez la cave à vin électrique de sorte à obtenir une meilleure ventilation
Le refroidisseur semble faire beaucoup de bruit	L'appareil n'est pas mis à niveau ou placé correctement.	Réglez les pieds de l'appareil et assurez-vous que le produit est nivelé.
	La ventilation n'est pas suffisante.	Laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil.
	L'appareil est trop près d'un mur ou d'une autre surface.	Laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil.
	Bouteilles mal placées	Assurez-vous que les bouteilles sont placées correctement.
Du givre s'accumule dans l'appareil.	Il y a une humidité excessive ou la température interne est trop basse.	Arrêtez le refroidisseur à vin, débranchez-le et enlevez le givre à la main. Rebranchez le courant une fois que la glace est décongelée.
L'éclairage intérieur clignote	Réglez la température sur un niveau plus élevé que la température intérieure	Modifiez la température
	La fonction de décongélation automatique est en marche	Fonctionnement normal. Aucun changement nécessaire

VIII CONDITIONS DE GARANTIE

Refrigerateur à vin a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusés.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du refrigerateur de vin ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Qlima, n'est pas couvert par la garantie.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

IX DONNÉES TECHNIQUES/FICHE PRODUIT

Marque	Qlima	
Type	FWK1608	FWK1612
Catégorie d'appareil ménager de réfrigération	Réfrigérateur avec compartiment cave, Cave, Appareils de stockage du vin	
Catégorie d'efficacité énergétique	B	D
Secteur (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Consommation électrique annuelle (kWh/an)	160	242
Volume de stockage net de chaque compartiment (litres)	24	tba
Température de calcul des autres compartiments	non applicable	
Compartiments sans givre	aucun	
Sécurité coupure électricité (heures)	non applicable	
Capacité de congélation (kg/24 h)	non applicable	
Classe climatique	SN, N, cet appareil est destiné à un usage dans une température ambiante entre 10 °C et 32 °C.	
Émission acoustique dans l'air (dB(A) re 1 pW)	41	
Usage	Uniquement autonome	
Utilisation prévue	Cet appareil est prévu pour être utilisé exclusivement pour le stockage du vin	
Température de stockage min./max. (°C)	8-18	
Consommation électrique (kW)	0,07	0,13
Consommation électrique lampe (W)	0.5	
Courant nom. (A)	0.55	1,1
Type de compresseur	n.a.	
Type réfrigérant / g	n.a.	
Dimensions (l x h x p) (mm)	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Poids (kg)	8	15.5
Unité de protection	IP X0	
Gaz de soufflement isolant	Cyclopentane	

I GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a wine cooler in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. Only use the product for the cooling of wine. Do not use the product for other goals than described in this manual.



IMPORTANT

- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 230 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.

- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.
- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is in order.

- The wine cooler is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.
- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

WARNING!

- Keep ventilation openings - in the appliance enclosure or in the built-in structure - clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

BEFORE USING YOUR WINE COOLER:

Make sure the wine cooler stays in an upright position during transportation. After removing the appliance from its packaging, make sure it is in good condition. If there are any issues with the wine cooler, please contact an authorized service center immediately.

- Place the appliance on a level floor surface that will be strong enough to support it when it is at full capacity. To level the wine cooler adjust the leveling feet located at the bottom of the appliance.
- Do not use this wine cooler in applications for which it is not intended. Damage that occurs from improper use or from unauthorized repairs will void the warranty.
- For proper air circulation, please maintain a 50mm minimum clearance in between the back of the wine cooler and the wall.
- Do not operate this wine cooler in excessively moist or humid environments.
- Keep the wine cooler away from direct sunlight.
- Keep the wine cooler away from hazardous materials or combustible/flammable substances.



CAUTION:

- This wine cooler is only designed for freestanding applications.
- **DANGER: RISK OF CHILD ENTRAPMENT:** An empty wine cooler can be dangerous to children. Remove any latches, lids, locks, and/or doors from unused or discarded appliances to prevent child entrapment and suffocation. Never allow children to operate, play with or crawl inside this appliance.

II PARTS LIST

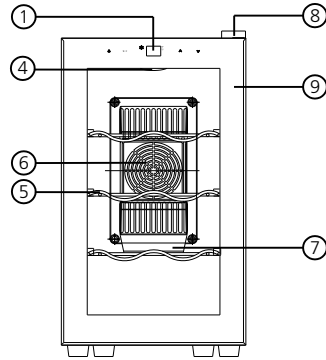


Fig. 1: FWK 1608

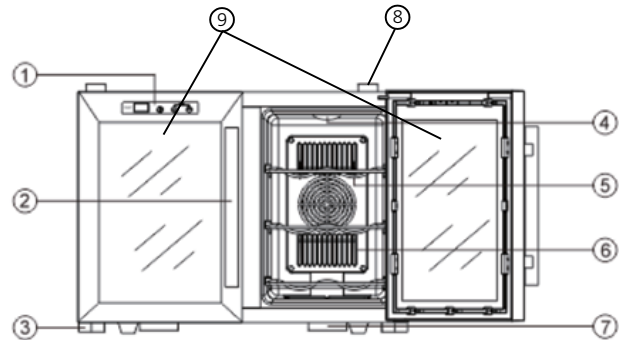


Fig. 2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylde	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselsafskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III ELECTRICAL DIAGRAM

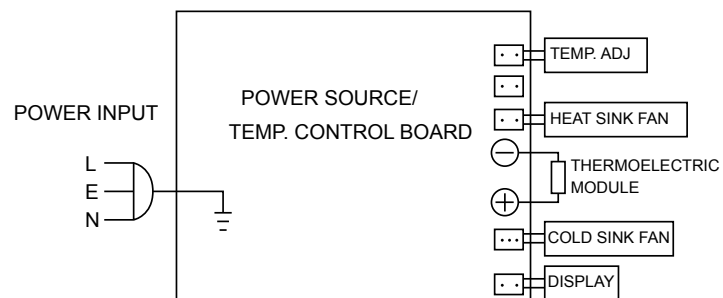


Fig. 3: FWK 1608 – electrical diagram

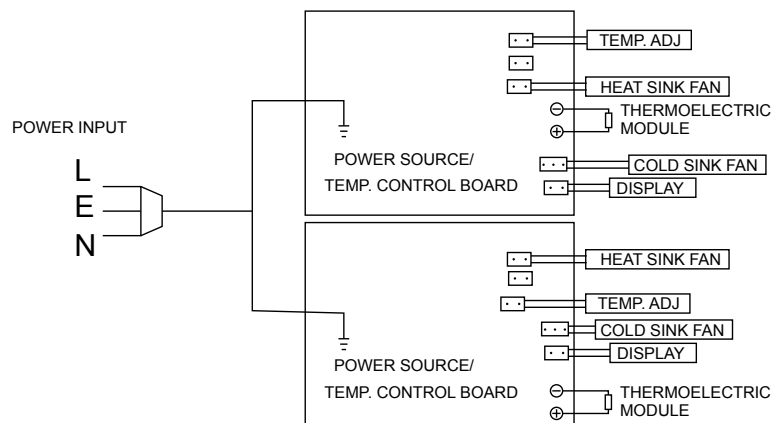


Fig. 4: FWK 1612 – electrical diagram

IV OPERATING YOUR WINE COOLER

Initial Setup

Remove exterior and interior packing materials and connect the wine cooler to a power supply. Once it is plugged in, let it run for at least 30 minutes. Do not change the temperature or adjust any settings at this time.

Temperature Adjustment

Your wine cooler can be set to your desired temperature. The unit's temperature range is: 8°C to 18°C.



NOTE!


The winecooler does not have a compressor. This means that the winecooler is very suitable for keeping the wine cool within the limitations of the design. The winecooler will use (much) longer time to cool down multiple bottles of warm wine. Especially in a warm environment.

When initially turned on, the LED will display the ambient temperature and then the internal cabinet temperature. The zone temperature may have a difference of 3°C from setting depending on loading and ambient conditions.

1. Lower the temperature: press ▼

2. Increase the temperature: press ▲

Once you have set the desired temperature, the display will flash for 5 seconds and then revert to the internal cabinet temperature.

3. the interior light ON or OFF: press 

Change from °C into °F

FWK 1608: press °F/°C button on display

FWK 1612: press both ▼ and ▲ together for > 3 sec.

V OPTIMIZING PERFORMANCE

- Your wine cooler can be set to your desired temperature. The unit's temperature range is: 8°C to 18°C.



NOTE!

The winecooler does not have a compressor. This means that the winecooler is very suitable for keeping the wine cool within the limitations of the design. The winecooler will use (much) longer time to cool down multiple bottles of warm wine. Especially in a warm environment.

- To ensure maximum performance and efficiency, place your wine cooler in an area where there is proper air circulation.
- Allow for proper clearance around the wine cooler :
Sides: 19 mm
Top: 100 mm
Back: 50 mm
- Do not place the unit in direct sunlight.
- Do not place heavy objects on top of the wine cooler.
- Read the paragraph **"BEFORE USING YOUR WINE COOLER"** for more tips

VI INTERNAL MAINTENANCE



- Shut off the power supply before cleaning the unit's cabinet.
- Remove all wines and storage shelves.
- Clean the unit with a warm, humid cloth
- Thoroughly dry all surfaces.

Note:

- a. Do not use abrasive cleaners to clean the wine cooler.
- b. Use mild, soapy water to clean the unit's door seal.
- c. To ensure efficient operation, also thoroughly clean the back and bottom of the wine cooler. Make sure the power supply is turned off prior to cleaning the back and bottom of the wine cooler.

VII TROUBLE SHOOTING

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the wine cooler to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

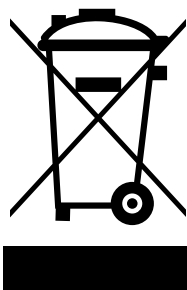
Symptoms	Possible cause	Solutions
The wine cooler does not cool.	The unit is not plugged in.	Plug in the unit.
	The voltage is incorrect.	Ensure proper voltage.
	A fuse may be broken.	Have the unit's fuse replaced.
The wine cooler does not get cold enough.	The temperature setting may be incorrect.	Make sure the set temperature is correct.
	The wine cooler may be placed too close to a heat source.	Keep the wine cooler away from direct sunlight or other heat sources.
	There is insufficient ventilation.	Place the wine cooler in an area with proper ventilation and clearances.
	The door is not completely closed or the door seal is not working properly.	Close the door tightly. Do not open the door frequently and do not keep the door open for extended periods of time.
	Door opened too frequently or door open for too long time	Keep door closed as much as possible
	Too many bottles of a too warm wine	See chapter 'optimizing performance'
	Fan does not work	Check plug, check fuse. Else: fan motor might be broken: have winecooler repaired
	Bad ventilation	Position the winecooler with better ventilation
The wine cooler seems to make too much noise	The unit is not leveled or positioned properly.	Adjust the unit's feet and ensure the product is level.
	There is insufficient ventilation.	Allow sufficient clearance around the unit.
	The unit is too close to a wall or another surface.	Allow sufficient clearance around the unit.
	Incorrectly placed bottles	Make sure bottles are correctly placed.
Frost is building up in the unit.	There is excess humidity or the interior temperature is too low.	Turn off the wine cooler, unplug it and remove the frost buildup manually. Reconnect the power once the ice has thawed.
Inside light flash	Set temperature higher than indoor temperature	Adjust temperature
	Automatic defrost function is working	Normal function. No change needed

VIII GUARANTEE CONDITIONS

The wine cooler is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the wine cooler or wine cooler components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable Qlima filters is not covered by the guarantee.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

IX TECHNICAL DATA/PRODUCT FICHE

Brand	Qlima	
Type	FWK1608	FWK1612
Category of household refrigeration appliance	Refrigerator cellar, Cellar, Wine storage appliances	
Energy efficiency Class	B	D
Mains V/Hz/ph	220 - 240 / 50 / 1	
Annual energy consumption (kWh/yr)	160	242
Nett storage volume of each compartment (liters)	24	tba
Design temperature of other compartments	not applicable	
Frost free compartments	no	
Power cut safe (hours)	not applicable	
Freezing capacity (kg/24 hrs)	not applicable	
Climate class	SN, N, this appliance is intended to be used at an ambient temperature between 10°C and 32°C	
Air borne sound emission (dB (A) re 1 pW)	41	
Usage	Free standing only	
Intended use	This appliance is intended to be used exclusively for the storage of wine	
Min./Max. storage temperature °C	8-18	
Power consumption kW	0,07	0,13
Power consumption lamp (W)	0.5	
Current nom. A	0.55	1,1
Compressor type	Not applicable	
Refrigerant type/gr	Not applicable	
Dimensions (w x h x d) mm	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Weight kg	8	15.5
Unit protection	IP X0	
Insulation blowing gass	Cyclopentane	

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato come cantinetta refrigerata in case residenziali ed è adatto solo per l'uso in luoghi asciutti, in condizioni domestiche normali, in soggiorni chiusi, cucine e garage. Utilizzare il prodotto solo per il raffreddamento del vino. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quello descritto in questo manuale.



IMPORTANTE

- L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti.
- L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi.
- Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 230 V / 50 Hz.
- L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.



IMPORTANTE

- E' inoltre opportuno assicurare che l'accesso alla spina elettrica non sia ostacolato in nessun modo.
- Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite.

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cavo elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie orizzontale, stabile e priva di irregolarità.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- La cantinetta è un dispositivo sicuro, fabbricato in conformità con gli standard di sicurezza CE. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione - fuori dalla normale manutenzione - vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio, per evitare il rischio di perdita della garanzia.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cavo elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del

fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.

- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.



ATTENZIONE!

- Non usare mai l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato, evitare inoltre il contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Sollevare l'apparecchio sempre in due.

AVVERTENZA!

- Mantenere le aperture di ventilazione - nel corpo dell'apparecchio o nella struttura da incasso - libere da ostruzioni.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli consigliati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per lo stoccaggio, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

PRIMA DI UTILIZZARE LA CANTINETTA REFRIGERATA:

Assicurarsi che la cantinetta rimanga in posizione verticale durante il trasporto. Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo, assicurarsi che sia in buone condizioni. Se ci sono problemi con la cantinetta, si prega di contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato.

- Collocare l'apparecchio su un pavimento piano abbastanza robusto da sostenerlo quando è completamente pieno. Per mettere in bolla la cantinetta, regolare i piedini posti nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Non utilizzare questa cantinetta refrigerata in applicazioni per le quali non è concepita. I danni causati da un uso improprio o da riparazioni non autorizzate invalidano la garanzia. • Per una corretta circolazione dell'aria, si prega di mantenere una distanza minima di 50 mm tra la parte posteriore della cantinetta.
- Non utilizzare questa cantinetta in ambienti eccessivamente umidi.
- Tenere la cantinetta lontano dalla luce solare diretta.
- Tenere la cantinetta lontano da sostanze pericolose o sostanze combustibili/infiammabili.



CAUTELA:

- Questa cantinetta è progettata solo per applicazioni a installazione libera.
- **PERICOLO: RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO BAMBINI:** Una cantinetta vuota può essere pericolosa per i bambini. Rimuovere eventuali chiavistelli, coperchi, serrature, e/o porte da apparecchi inutilizzati o scartati per evitare intrappolamento e soffocamento di bambini. Non permettere mai ai bambini di utilizzare, giocare con o strisciare all'interno di questo apparecchio.

II ELENCO DELLE PARTI

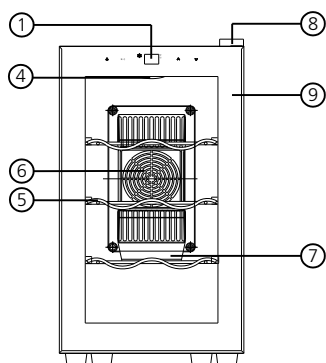


Figura.1: FWK 1608

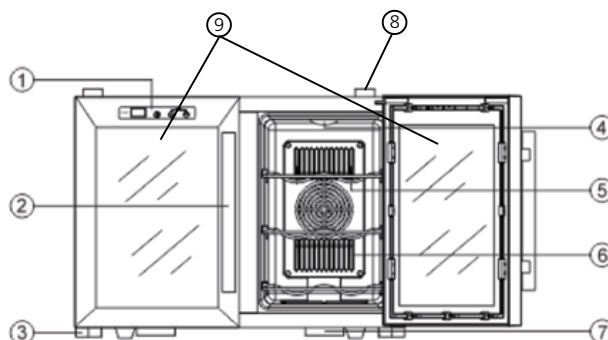


Figura.2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylde	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III SCHEMA ELETTRICO

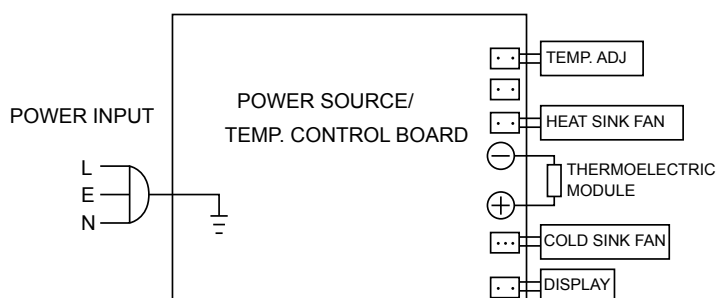


Figura.3: FWK 1608

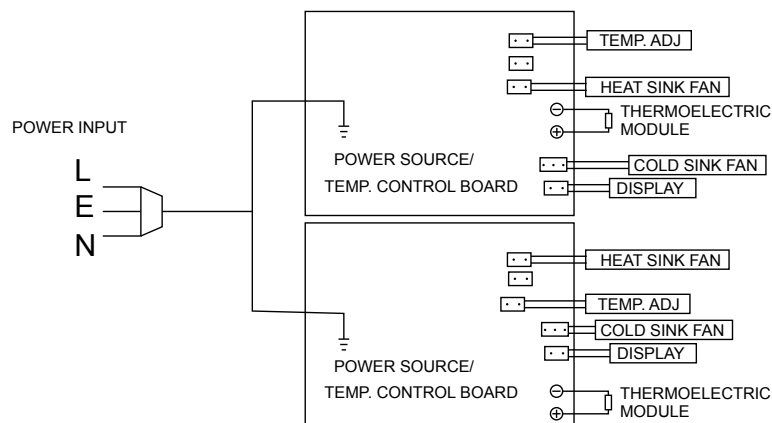


Figura.4: FWK 1612

IV FUNZIONAMENTO DELLA CANTINETTA

Configurazione iniziale

Rimuovere il materiale di imballaggio esterno e interno e collegare la cantinetta a un alimentatore. Una volta collegata, farla funzionare per almeno 30 minuti. Non modificare la temperatura o regolare le impostazioni in questo momento..

Regolazione della temperatura

La vostra cantinetta può essere impostata alla temperatura desiderata. La gamma di temperatura dell'unità è da 8° C a 18° C.



NOTE!

La cantinetta frigo per il vino non è dotata di compressore. Ciò significa che la cantinetta è molto adatta per mantenere il vino raffreddato entro i limiti di progetto. La cantinetta frigo per il vino impiegherà (molto) più tempo per raffreddarsi nel caso si inseriscano più bottiglie di vino caldo. Specialmente in un ambiente caldo..

Quando la si accende per la prima volta, il LED mostra la temperatura ambiente e poi la temperatura interna della cantinetta. La temperatura della zona specifica può avere una differenza di 3 °C rispetto all'impostazione, in base al carico e alle condizioni ambientali.

1. Per abbassare la temperatura: premere ▼

2. Per aumentare la temperatura: premere ▲

Dopo aver impostato la temperatura desiderata, il display lampeggia per 5 secondi e poi torna a visualizzare la temperatura interna della cantinetta.

3. Per accendere o spegnere la luce: premere

Passare da °C a °F

FWK 1608: premere il pulsante °F/°C sul display

FWK 1612: premere ▼ e ▲ contemporaneamente per > 3 sec.

V OTTIMIZZAZIONE DELLE PRESTAZIONI

La vostra cantinetta può essere impostata alla temperatura desiderata. La gamma di temperatura dell'unità è da 8° C a 18° C.



NOTE!

La cantinetta frigo per il vino non è dotata di compressore. Ciò significa che la cantinetta è molto adatta per mantenere il vino raffreddato entro i limiti di progetto. La cantinetta frigo per il vino impiegherà (molto) più tempo per raffreddarsi nel caso si inseriscano più bottiglie di vino caldo. Specialmente in un ambiente caldo..

- Per garantire il massimo delle prestazioni e dell'efficienza, posizionare la cantinetta in una zona dove vi è una corretta circolazione dell'aria.
- Lasciare il corretto spazio libero intorno alla cantinetta:
Ai lati: 19 mm
In alto: 100 mm
Dietro: 50 mm
- Non collocare l'unità alla luce solare diretta.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla parte superiore della cantinetta.
- Leggere il paragrafo "PRIMA DELL'USO DELLA CANTINETTA" per ulteriori suggerimenti

VI MANUTENZIONE INTERNA

- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di pulire la cabina dell'unità.
- Rimuovere tutti i vini e le mensole di stoccaggio.
- Pulire l'unità con un panno tiepido e umido.
- Asciugare accuratamente tutte le superfici.

Nota:

- a. Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire la cantinetta.
- b. Utilizzare acqua tiepida e sapone per pulire la guarnizione della porta dell'unità.
- c. Per assicurare un funzionamento efficiente, pulire accuratamente anche la parte posteriore e inferiore della cantinetta. Assicurarsi che l'alimentazione venga spenta prima di pulire la parte posteriore e inferiore della cantinetta.

VII RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

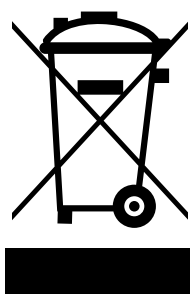
Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del cantinetta.

Sintomi	Possibile causa	Soluzioni
La cantinetta non raffredda.	L'unità non è collegata elettricamente.	Collegare l'unità.
	La tensione non è corretta.	Garantire la tensione corretta.
	Un fusibile potrebbe essere saltato.	Sostituire il fusibile dell'unità.
La cantinetta non raffredda abbastanza.	L'impostazione della temperatura potrebbe non essere corretta.	Assicurarsi che la temperatura impostata sia corretta.
	La cantinetta potrebbe essere posizionata troppo vicino a una fonte di calore.	Tenere la cantinetta lontano dalla luce solare diretta o da altre fonti di calore.
	La ventilazione è insufficiente.	Posizionare la cantinetta in una zona con ventilazione e distanze corrette.
	La porta non è completamente chiusa o la guarnizione della porta non funziona correttamente.	Chiudere la porta ermeticamente. Non aprire frequentemente la porta e non tenere la porta aperta per lunghi periodi di tempo.
	Sportello aperto troppo frequentemente o sportello aperto da troppo tempo	Tenere lo sportello chiuso il più possibile
	Troppe bottiglie di vino troppo calde	Vedere il capitolo "ottimizzare le prestazioni"
	La ventola non funziona	Verificare la spina; verificare il fusibile. Altrimenti: il motore della ventola potrebbe essere rotto: fare riparare la cantinetta frigo per il vino
	Cattiva ventilazione	Posizionare la cantinetta frigo per il vino dove possa avere una migliore ventilazione
La cantinetta sembra fare troppo rumore	L'unità non è in bolla e posizionata correttamente.	Regolare i piedini dell'unità e verificare che il prodotto sia in bolla.
	La ventilazione è insufficiente.	Lasciare spazio sufficiente intorno all'unità.
	L'unità è troppo vicino a una parete o a un'altra superficie.	Lasciare spazio sufficiente intorno all'unità.
	Bottiglie collocate erroneamente	Assicurarsi che le bottiglie siano posizionate correttamente.
Si sta accumulando brina nell'unità.	Vi è un eccesso di umidità o la temperatura interna è troppo bassa.	Spegnere la cantinetta, staccare la spina e rimuovere manualmente l'accumulo di brina. Ricollegare l'alimentazione una volta che il ghiaccio si è sciolto.
La luce interna lampeggia	Temperatura impostata superiore a quella interna	Regolare la temperatura
	La funzione di sbrinamento automatico è attiva	Funzionamento normale. Nessun cambiamento necessario

VIII GARANZIA

Ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni derivanti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate modifiche all'apparecchio, qualora siano state montate componenti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti soggette a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia vale unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora l'apparecchio non sia stato modificato.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

IX DATI TECNICI/SCHEDI TECNICHE

Produttore	Qlima	
Tipo	FWK1608	FWK1612
Categoria degli apparecchi per la refrigerazione domestici	Celle frigorifere, dispense, cantinette refrigerate	
Classe energetica	B	D
Alimentazione (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Consumo energetico annuo (kWh/anno)	160	242
Capacità netta di ciascun vano (litri)	24	tba
Temperatura progettuale di altri scomparti	non applicabile	
Vano non refrigerati	no	
Interruzione elettrica di sicurezza (ore)	non applicabile	
Capacità di raffreddamento (kg/24 ore)	non applicabile	
Classe climatica	SN, N, questo apparecchio è progettato per essere utilizzato a una temperatura ambiente compresa tra 10° C e 32° C	
Emissioni sonore dovute all'aria (dB(A) re 1 pW)	41	
Utilizzo	solo installazione libera	
Destinazione d'uso	questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente per la conservazione del vino	
Temperatura min./max. di stoccaggio (° C)	8-18	
Potenza assorbita (kW)	0,07	0,13
Potenza assorbita dalla lampada (W)	0.5	
Corrente nom. (A)	0.55	1,1
Tipo di compressore	n.a.	
Tipo di refrigerante/gr	n.a.	
Dimensioni (L x H x P) (mm)	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Peso (kg)	8	15.5
Protezione unità	IP X0	
Isolamento soffio gas	Ciclopentano	

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld voor gebruik als wijnkoeler in een woonomgeving en is uitsluitend geschikt voor gebruik op een droge plaats, onder normale huishoudomstandigheden, binnenshuis in de woonkamer, keuken of garage. Gebruik het product uitsluitend voor het koelen van wijn. Gebruik het product niet voor andere producten dan in deze handleiding beschreven zijn.



BELANGRIJK

- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 230 Volt/ 50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.
- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.
- Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- De wijnkoeler is een veilig apparaat dat is geproduceerd overeenkomstig CE-veiligheidsnormen. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn bij het gebruik ervan.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Laat eventuele reparaties –buiten het regelmatig onderhoud om- altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier, anders kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Til het toestel altijd met twee personen.

WAARSCHUWING!

- Houd ventilatieopeningen - in de omkasting van het apparaat of in de ingebouwde structuur - vrij van blokkeringen.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan worden aanbevolen door de fabrikant.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze van het type zijn dat wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbare stof in dit apparaat.

VOORDAT U UW WIJNKOELER:

Zorg dat de wijnkoeler rechtop blijft staan tijdens het transport. Nadat u het apparaat uit zijn verpakking hebt gehaald, moet u controleren of het in goede staat verkeert. Neem, als er problemen zijn met de wijnkoeler, onmiddellijk contact op met een geautoriseerd onderhoudscentrum.

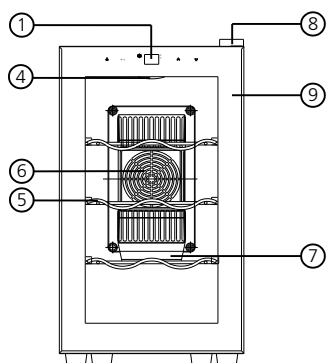
- Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale ondergrond die sterk genoeg is om het apparaat te dragen als dit helemaal vol zit. Stel de voetjes zo af dat het apparaat horizontaal staat.
- Gebruik deze wijnkoeler niet voor toepassingen waarvoor hij niet bedoeld is. Schade die optreedt door onjuist gebruik of door niet goedgekeurde reparaties maakt de garantie ongeldig.
- Houd een afstand van ten minste 50 mm tussen de achterkant van de wijnkoeler en de muur zodat de lucht kan circuleren.
- Gebruik deze wijnkoeler niet in een zeer vochtige omgeving.
- Houd de wijnkoeler uit direct zonlicht.
- Houd de wijnkoeler weg van gevaarlijke materialen of explosieve/brandbare stoffen.



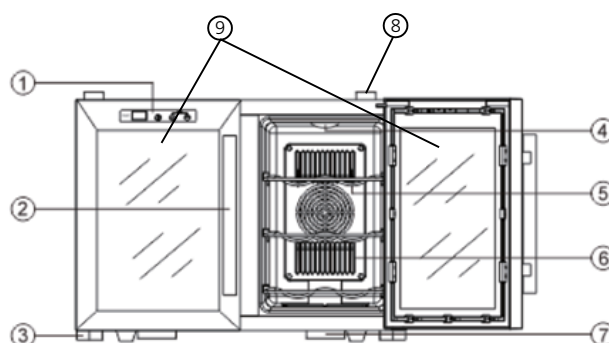
OPGELET:

- Deze wijnkoeler is uitsluitend ontworpen voor vrijstaand gebruik.
- **GEVAAR: GEVAAR VOOR OPSLUITING VAN KINDEREN:** Een lege wijnkoeler kan gevaarlijk zijn voor kinderen. Verwijder grendels, deksels, sloten en/of deurtjes van ongebruikte of weggegooid apparaten om te voorkomen dat een kind in het apparaat gevangen komt te zitten en stikt. Laat kinderen het apparaat nooit bedienen, laat ze er nooit mee spelen of er in kruipen.

II LIJST VAN ONDERDELEN



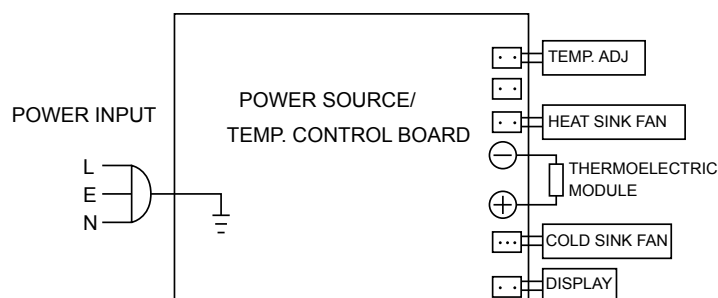
Afbeelding 1: FWK 1608



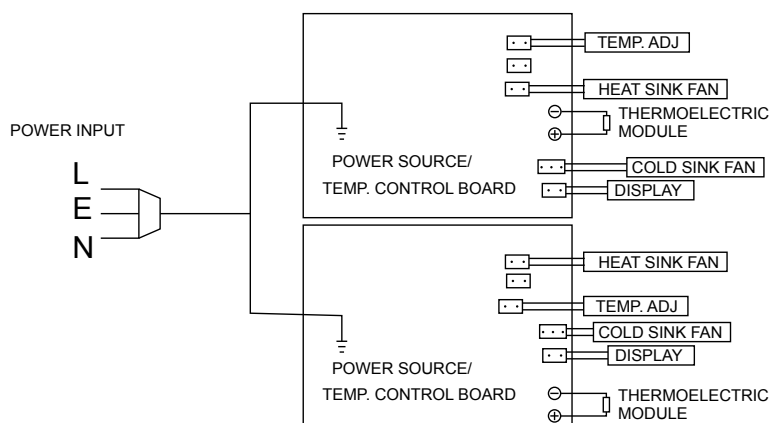
Afbeelding 2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylder	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselsafskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III ELEKTRISCH SCHEMA



Afbeelding 3: FWK 1612



Afbeelding 4: FWK 1608

IV UW WIJNKOELER GEBRUIKEN

Eerste ingebruikname

Verwijder buiten- en binnenverpakking en sluit de wijnkoeler aan op het energienet. Laat het apparaat ten minste 30 minuten werken als u het hebt aangesloten op het energienet. Wijzig de temperatuur niet en stel geen instellingen bij tijdens deze periode.

Temperatuur afstellen

Uw wijnkoeler kan op de door u gewenste temperatuur worden ingesteld. Het temperatuurbereik van het apparaat is 4°C tot 18°C.



NOTE!

De wijnkoeler heeft geen compressor. Dit betekent dat de wijnkoeler uitermate geschikt is om de wijn te koelen binnen de ontwerpgrenzen. De wijnkoeler heeft (veel) meer tijd nodig om meerdere flessen warme wijn te koelen, met name in een warme omgeving.

Bij de eerste inschakeling geeft de led eerst de omgevingstemperatuur weer en daarna de temperatuur in de kast. De zonetemperatuur kan 3 °C afwijken van de ingestelde waarde, afhankelijk van hoe vol de kast is en de omgevingsomstandigheden.

1. Temperatuur verlagen: druk op ▼
2. Temperatuur verhogen: druk op ▲

Zodra de gewenste temperatuur is ingesteld, knippert het display 5 seconden. Daarna wordt de binnentemperatuur van de kast weergegeven.

3. Verlichting in de kast AAN of UIT: dr 

Omschakelen van °C naar °F

FWK 1608: druk op de knop °F/°C op het display

FWK 1612: houd ▼ en ▲ gelijktijdig > 3 seconden ingedrukt.

V VOOR OPTIMALE PRESTATIES

Uw wijnkoeler kan op de door u gewenste temperatuur worden ingesteld. Het temperatuurbereik van het apparaat is 4°C tot 18°C.



NOTE!

De wijnkoeler heeft geen compressor. Dit betekent dat de wijnkoeler uitermate geschikt is om de wijn te koelen binnen de ontwerpgrenzen. De wijnkoeler heeft (veel) meer tijd nodig om meerdere flessen warme wijn te koelen, met name in een warme omgeving.

- Plaats uw wijnkoeler op een plaats met voldoende luchtcirculatie om de beste prestaties en efficiëntie te bereiken.
- Zorg voor voldoende ruimte rondom de wijnkoeler :
Zijkanten: 19 mm
Bovenkant: 100 mm
Achterkant: 50 mm
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht.
- Plaats geen zware voorwerpen bovenop de wijnkoeler.
- Lees de paragraaf "VOORDAT U UW WIJNKOELER GAAT GEBRUIKEN" voor meer tips

VI ONDERHOUD BINNENKANT

- Schakel de netvoeding uit voordat u de kast van het apparaat schoonmaakt.
- Verwijder alle wijnflessen en bewaarplanken.
- Reinig de kast met een warme, vochtige doek.
- Droog alle oppervlakken grondig af.

Merk op:

- a. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen om de wijnkoeler schoon te maken.
- b. Gebruik een mild sopje om de deurafdichting schoon te maken.
- c. Reinig de achterkant en onderkant van de wijnkoeler ook om de werking zo efficiënt mogelijk te maken. Zorg dat de netvoeding is uitgeschakeld voordat u de achterkant en de onderkant van de wijnkoeler schoonmaakt.

VII PROBLEMEN OPLOSSEN

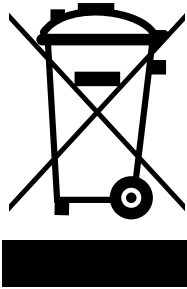
Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de wijnkoeler ter reparatie aanbieden bij uw dealer.

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
De wijnkoeler koelt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De spanning is incorrect.	Zorg voor de juiste spanning.
	Er kan een zekering doorgebrand zijn.	Vervang de zekering van het apparaat.
De wijnkoeler wordt niet koud genoeg.	De temperatuurinstelling kan onjuist zijn.	Zorg dat de ingestelde temperatuur correct is.
	De wijnkoeler kan te dicht bij een verwarmingsbron staan.	Houd de wijnkoeler weg van direct zonlicht of andere warmtebronnen.
	Er is onvoldoende ventilatie.	Plaats de wijnkoeler op een plaats met voldoende ventilatie en zorg dat er voldoende afstand is tussen wijnkoeler en omringende voorwerpen.
	Het deurtje zit niet volledig dicht of de deurafdichting werkt niet correct.	Sluit het deurtje goed. Open het deurtje niet te vaak en laat het deurtje niet gedurende langere tijd open staan.
	Deur te vaak geopend of deur te lang open	Houd de deur zoveel mogelijk gesloten
	Te veel flessen of te warme wijn	Lees het hoofdstuk 'Prestaties optimaliseren'
	Ventilator werkt niet	Controleer de stekker en de zekering. Anders: de ventilator-motor kan defect zijn. Laat de wijnkoeler repareren
	Slechte ventilatie	Verplaats de wijnkoeler voor een betere ventilatie
De wijnkoeler lijkt veel geluid te maken.	Het apparaat staat niet horizontaal of op een ongelijk oppervlak.	Stel de voetjes van het apparaat bij en zorg dat het apparaat horizontaal staat.
	Er is onvoldoende ventilatie.	Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat.
	Het apparaat staat te dicht bij een muur of ander oppervlak.	Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat.
	Onjuist geplaatste flessen	Zorg dat de flessen op de juiste manier geplaatst zijn.
Er vormt zich ijs in het apparaat.	Er is te veel vocht of de binnentemperatuur is te laag.	Schakel de wijnkoeler uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het ijs handmatig. Steek de stekker weer in het stopcontact als al het ijs volledig ontdooid is.
Binnenlampje knippert	De ingestelde temperatuur is hoger dan de kamertemperatuur	Stel de temperatuur af
	De automatische defrost-functie werkt	Dat is normaal. Vervanging is niet nodig

VIII GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt de wijnkoeler 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de wijnkoeler of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte Qlima filters, valt buiten de garantie.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

IX TECHNISCHE SPECIFICATIES/PRODUCT SHEET

Merk	Qlima	
Type	FWK1608	FWK1612
Categorie huishoudelijk koelapparaat	koelkelder, kelder, wijnopslagapparaten	
Energie-efficiëntieklasse	B	D
Netvoeding (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Jaarlijks energieverbruik (kWh/jr)	160	242
Netto-opslagvolume van elk compartiment (liters)	24	tba
Ontwerptemperatuur van andere compartimenten	n.v.t.	
Vorstvrije compartimenten	geen	
Veiligheidsenergie-uitschakeling (uren)	n.v.t.	
Vriesvermogen (kg/24 uur)	n.v.t.	
Klimaatklasse	SN, N, dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 32°C	
Luchtgeluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	41	
Gebruik	Uitsluitend vrijstaand	
Bedoeld gebruik	Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor opslag van wijn	
Min./max. opslagtemperatuur (°C)	8-18	
Energieverbruik (kW)	0,07	0,13
Energieverbruik lamp (W)	0.5	
Nominale spanning (A)	0.55	1,1
Compressortype	n.a.	
Koelvloeistoftype/gr	n.a.	
Afmetingen (b x h x d) (mm)	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Gewicht (kg)	8	15.5
Bescherming eenheid	IP X0	
Isolerend gas	Cyclopentaan	

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Denna produkt är avsedd att användas som en vinkylare i bostadshus och är endast lämplig för användning på torra platser, under normalt hushållsbruk, inomhus i vardagsrummet, i köket och garaget. Använd produkten endast för kylning av vin. Använd inte produkten för andra ändamål än det som beskrivs i denna manual.



VIKTIGT

- Installationen måste helt följa lokala bestämmelser, föreskrifter och standarder.
- Enheten lämpar sig enbart för användning på torra platser inomhus.
- Kontrollera elnätets spänning. Enheten lämpar sig enbart för jordade uttag – anslutningsspänning 220-240 V/ 50 Hz.
- Enheten **MÅSTE** alltid ha en jordad anslutning. Du får absolut inte ansluta enheten till ett ojordat eluttag.
- Kontakten måste alltid vara lättåtkomlig när enheten är ansluten.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ riktlinjerna.

Innan du ansluter enheten ska du kontrollera att:

- Anslutningsspänningen motsvarar den som är angiven på märkplåten.
- Uttaget och strömkällan lämpar sig för

enheten.

- Kontakten på sladden passar i eluttaget.
- Enheten står på ett stadigt och plant underlag.

Låt en elektriker kontrollera elinstallationen ifall du inte är säker på att allt är som det ska.

- Vinkylaren är en säker hushållsapparat, tillverkad enligt CE-säkerhetsnormer. Inte desto mindre ska du, i likhet med alla elektriska enheter, vara försiktig när du använder den.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör, byter ut enheten eller byter ut en del av enheten.
- Tänk alltid på barns säkerhet i närheten av denna enhet, på samma sätt som för alla elektriska apparater.
- Låt alltid en behörig servicetekniker utföra alla reparationer utöver normalt underhåll. Annars kan garantin upphöra att gälla.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när enheten inte används.
- En trasig strömsladd får bara bytas av leverantören eller en behörig elektriker/serviceverkstad.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

- Den här anordningen kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskaper om de erhållit övervakning eller instruktioner avseende användning av denna enhet på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.



OBSERVERA!

- Använd aldrig enheten om sladden eller kontakten är skadad. Låt aldrig sladden klämmas av eller komma i kontakt med vassa kanter.
- Försegla inte rummet i vilket enheten används så att det blir helt lufttätt (inte heller då två luftslangar används). Det förhindrar att undertryck uppstår i rummet. Negativt tryck (=undertryck) kan störa säker drift för värmepumpar, extraktorfläktar, ugnar osv.
- Underlåtelse att följa instruktionerna kan leda till att enhetens garanti upphör att gälla.
- Var alltid två personer om enheten ska lyftas.

VARNING!

- Håll ventilationsöppningar - i hushållsapparatsens hölje eller i den inbyggda strukturen - fria från hinder.
- Använd inte mekaniska apparater eller på annat sätt för att påskynda avfrostning än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Se till att inte skada kretsen med köldmedium.
- Använd inte elektriska apparater inne i apparatsens förvaringsutrymme, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Förvara inte explosiva ämnen såsom sprayflaskor med brandfarligt material i apparaten.

INNAN DU ANVÄNDER DIN VINKYLARE:

Säkerställ att vinkylaren står i upprätt läge under transporten. Efter att ha tagit ut apparaten från förpackningen, se till att den är i gott skick. Om det finns några problem med vinkylaren, kontakta en auktoriserad serviceverkstad omedelbart.

- Placera apparaten på en jämn golvyta som kommer att vara stark nog att stödja den när den är fullt utnyttjad. För jämna ut vinkylaren, justera fötterna i botten på apparaten.
- Använd inte denna vinkylare i applikationer som den inte är avsedd för. Skador som uppstår från felaktig användning eller obehöriga reparationer kommer att ogiltigförklara garantin.
- För god luftcirkulation, upprätthåll ett minsta avstånd på 50 mm mellan baksidan av vinkylaren och väggen.
- Använd inte denna vinkylare i alltför fuktiga eller blöta miljöer.
- Håll vinkylaren bort från direkt solljus.
- Håll vinkylaren bort från farliga material eller lättantändliga/brännbara ämnen.



VISA FÖRSIKTIGHET:

- Denna vinkylare är endast avsedd för fristående applikationer.
- FARA: RISK FÖR ATT BARN KAN BLI INSTÄNGDA: En tom vinkylare kan vara farlig för barn. Ta bort eventuella spärrhakar, lock, lås eller dörrar från oanvända eller kasserade apparater för att förhindra att barn stängs in och kvävs. Låt aldrig barn använda, leka med eller åla sig in i apparaten.

II LISTA ÖVER DELAR

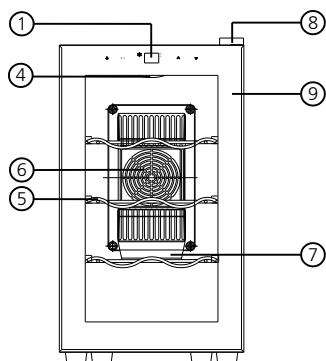


Bild.1: FWK 1608

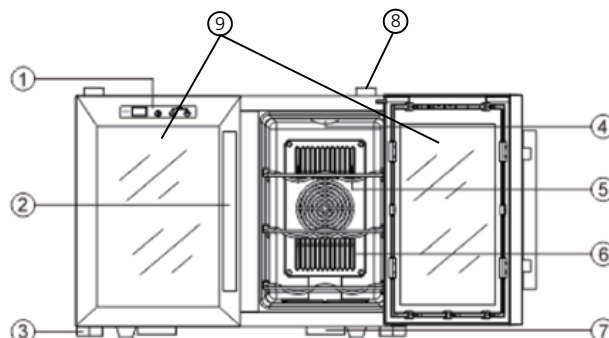


Bild.2: FWK 1612

	ENG	NL	FR	IT	DK	ES	SE
1	Display	Display	Afficheur	Display	Display	Pantalla	Display
2	Handle	Handgreep	Poignée	Maniglia	Håndtag	Tirador	Handtag
3	Levelling foot	Stelvoet	Pied réglable	Piedino livellante	Nivelleringsfod	Pata de nivelación	Justerbar fot
4	Light	Lampje	Éclairage	Luce	Lys	Luz	Belysning
5	Shelves	Legplan-ken	Rayons	Ripiani	Hylder	Estantes	Hyllor
6	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventola	Ventilator	Ventilador	Fläkt
7	Water tray	Waterbak	Réservoir à eau	Vassoio per l'acqua	Vandbakke	Bandeja para recoger el agua	Vattenfack
8	Hinge cover	Scharnierkap	Protection de charnière	Copri cerniera	Hængselsafskærmning	Carcasa de la bisagra	Gångjärnsskydd
9	Door	Deur	Porte	Sportello	Dør	Puerta	Dörr

III ELSHEMA

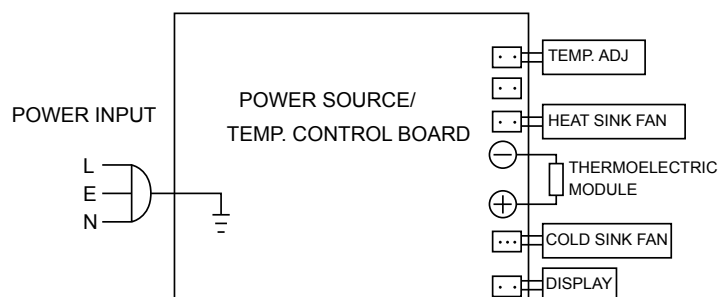


Bild. 3: FWK 1608

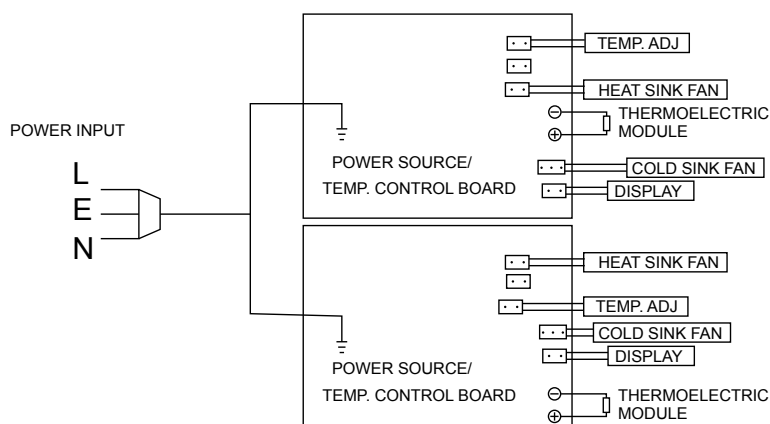


Bild. 4: FWK 1612

IV ANVÄNDNING AV VINKYLARE

Första installationen

Ta bort yttre och inre förpackningsmaterial och anslut vinkylaren till en strömkälla. När den är inkopplad, låt den gå i minst 30 minuter. Ändra inte temperaturen eller justera några inställningar vid denna tidpunkt.

Justering av temperatur

Din vinkylare kan ställas in till önskad temperatur. Enhetens temperaturintervall är 4°C till 18°C.



NOTE!

Vinkylen saknar kompressor. Detta innebär att vinkylen passar utmärkt till att hålla vinet kallt inom designens begränsningar. Det tar (mycket) längre tid för vinkylen att kyla ned flera flaskor med varmt vin. Särskilt i en varm miljö.

När du slår på den för första gången visar lysdioden först omgivningstemperaturen och sedan temperaturen inne i kylan. Temperaturen för vinkylens olika fack kan variera med 3 °C från inställd temperatur beroende på lastning och omgivning.

1. Sänka temperaturen: tryck på ▼

2. Höja temperaturen: tryck på ▲

När du har ställt in önskad temperatur blinkar displayen i 5 sekunder och återgår sedan till att visa temperaturen inne i kylan.

3. Innerbelysning PÅ eller AV: tryck på 

Ändra från °C till °F

FWK 1608: tryck på °F/°C-knappen på displayen

FWK 1612: tryck på både ▼ och ▲ samtidigt i minst 3 sek.

V OPTIMERA PRESTANDAN

Din vinkylare kan ställas in till önskad temperatur. Enhetens temperaturintervall är 4°C till 18°C.



NOTE!

Vinkylen saknar kompressor. Detta innebär att vinkylen passar utmärkt till att hålla vinet kallt inom designens begränsningar. Det tar (mycket) längre tid för vinkylen att kyla ned flera flaskor med varmt vin. Särskilt i en varm miljö.

- För att säkerställa maximal prestanda och effektivitet, placera vinkylaren i ett område där det finns ordentligt med luftcirkulation.
- Tillåt lämpligt mellanrum runt vinkylaren:
Sidor: 19 mm
Toppen: 100 mm
Bakre: 50 mm
- Placera inte enheten i direkt solljus.
- Placera inte tunga föremål ovanpå vinkylaren.
- Läs avsnittet "INNAN DU ANVÄNDER DIN VINKYL" för fler tips

VI INVÄNDIGT UNDERHÅLL



- Stäng av strömmen innan rengöring av enhetens skåp.
- Ta bort alla vinflaskor och hyllor.
- Rengör enheten med en varm, fuktig trasa.
- Torka noggrant alla ytor.

Observera:

- a. Använd inte slipande rengöringsmedel för att rengöra vinkylaren.
- b. Använd mild tvålatten för att rengöra enhetens dörrtätning.
- c. För att säkerställa effektiv drift, rengör grundligt baksidan och botten på vinkylaren. Kontrollera att strömförsörjningen är avstängd, innan du rengör baksidan och botten på vinkylaren.

VII FELSÖKNING

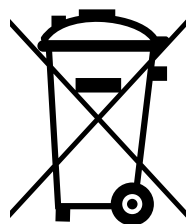
För att undvika onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid läser igenom bruksanvisningen noga först. Ta vinkylare till din återförsäljare för reparationer om dessa instruktioner inte tillhandahåller någon lösning.

Symtom	Möjlig orsak	Lösningar
Vinkylaren kyler inte.	Enheten är inte ansluten.	Anslut enheten.
	Spänningen är felaktig.	Säkerställ korrekt spänning.
	En säkring kan ha gått.	Byt ut säkringen på enheten.
Vinkylaren blir inte kall nog.	Temperaturinställningen kan vara felaktig.	Se till att den inställda temperaturen är korrekt.
	Vinkylaren kanske är alltför nära placeras till en värmekälla.	Hålla vinkylaren bort från direkt solljus och andra värmekällor.
	Det finns otillräckligt med ventilation.	Placera vinkylaren i ett område med god ventilation och fritt utrymme.
	Dörren är inte helt stängd eller dörrens tätning fungerar inte korrekt.	Stäng dörren ordentligt. Undvik att öppna dörren alltför ofta och låt den inte stå öppen under längre perioder.
	Dörr öppen för ofta eller dörr öppen under alltför lång tid	Håll dörren stängd så mycket som möjligt
	För många flaskor med för varmt vin	Se kapitlet "Optimering av prestanda"
	Fläkten fungerar inte	Kontrollera kontakten, kontrollera säkringen. Annars: fläktmotorn kan vara trasig: laga vinkylaren
	Dålig ventilation	Placera vinkylaren där ventilationen är bättre
Vinkylaren tycks avge allt för högt buller	Enheten är inte plan eller korrekt placerad.	Justera enhetens fötter och se till att produkten är står jämnt.
	Det finns otillräckligt med ventilation.	Medge tillräckligt stort fritt utrymme runt enheten.
	Enheten är för nära en vägg eller en annan yta.	Medge tillräckligt stort fritt utrymme runt enheten.
	Felaktigt placerade flaskor	Kontrollera att flaskorna är korrekt placerade.
Isbildning ackumuleras i enheten.	Det råder allt för hög luftfuktighet eller den invändiga temperaturen är allt för låg.	Stäng av vinkylaren, koppla bort den och avlägsna isbildningen manuellt. Återanslut strömmen när isen har smält.
Innerbelysning blinkar	Inställd temperatur högre än inomhustemperaturen	Justera temperaturen
	Automatisk avfrosth-funktion arbetar	Normal funktion. Ingen justering behövs

VIII GARANTIVILLKOR

vinkylare har en 24 månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet. Alla material- och tillverkningsfel repareras eller byts ut kostnadsfritt under denna period. Följande bestämmelser gäller:

1. Vi avsäger oss uttryckligen alla andra skadeanspråk, inklusive anspråk på oavsiktliga skador.
2. Reparationer eller byte av delar som utförs under garantiperioden resulterar inte i en förlängning av garantin.
3. Garantin blir ogiltig om några ändringar gjorts, ickegenuina delar installerats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Komponenter som utsätts för normalt slitage, såsom filter, täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast om du kan visa upp det ursprungliga, daterade inköpskvittot och om inga ändringar gjorts.
6. Garantin är ogiltig vid skador orsakade av försummelse eller aktiviteter som skiljer sig från de som omnämns i den här instruktionsboken.
7. Transportkostnader och riskerna vid transporten av vinkylare eller luftkonditioneringsapparaters delar är köparens ansvar.
8. Skador som orsakats av att lämpliga Qlima-filter inte använts, omfattas inte av denna garanti.

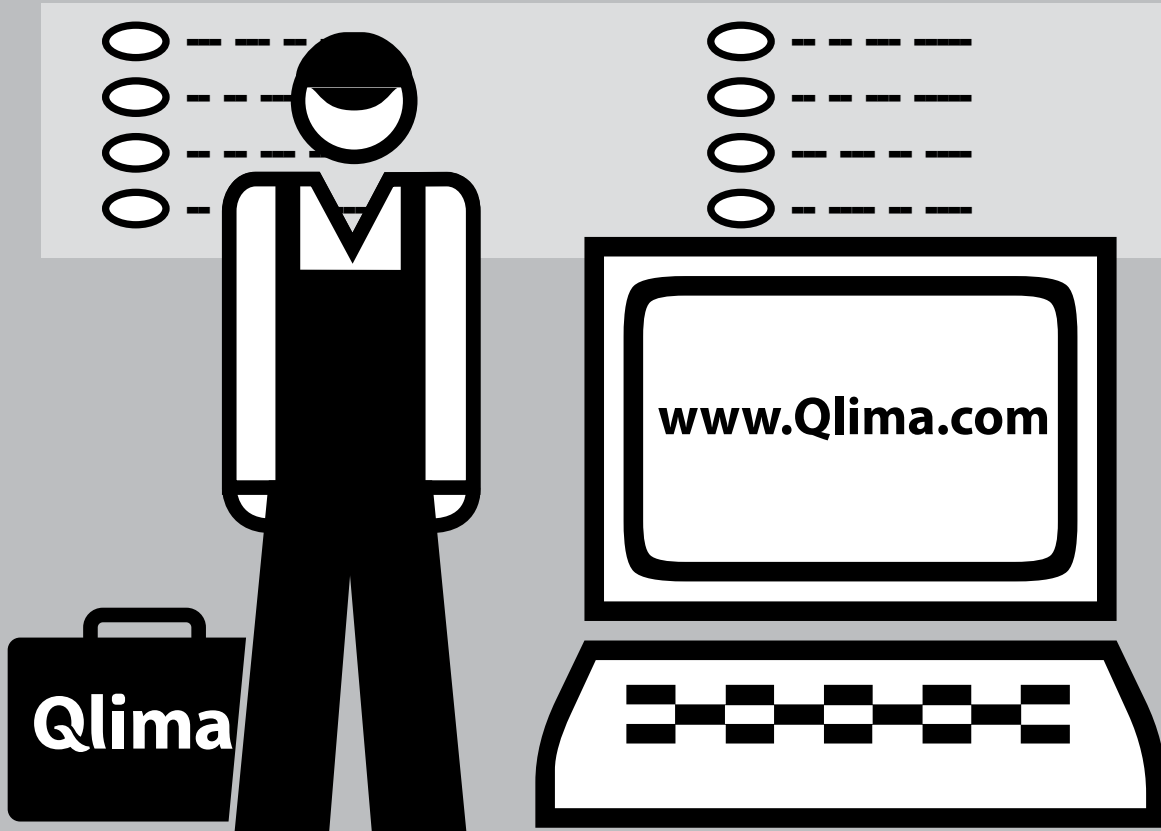


Kassera ej elektriska apparater som osorterat avfall; använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta dina lokala myndigheter för information om tillgängliga avfallsinsamlingssystem. Om elektriska apparater kasseras som deponi eller på soptippar kan hälsofarliga ämnen lacka ut i grundvattnet och komma in i näringskedjan, vilket kan skada din hälsa och ditt välbefinnande. När du byter ut gamla apparater mot nya är återförsäljaren enligt lag skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för kassering utan extrakostnader.

Elektriskt produktavfall ska inte kasseras i hushållsavfallet. Återvinn där möjligheterna finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller återförsäljare för information om återvinning.

IX TEKNISKA SPECIFIKATIONER/PRODUKTBLAD

Brand	Klima	
Typ	FWK1608	FWK1612
Kategori av kylapparat för hushåll	Kylskåp, källare, apparater för vin-lagring	
Energieffektivitetsklass	B	D
Elnät (V/Hz/ph)	220 - 240 / 50 / 1	
Årlig energiförbrukning (kWh/år)	160	242
Nettovolym för varje fack (liter)	24	tba
Avsedd temperatur för andra facken	inte tillämplig	
Frostfria fack	nej	
Säkra strömavbrott (timmar)	inte tillämplig	
Fryskapacitet (kg/24 timmar)	inte tillämplig	
Klimatklass	SN, N, denna apparat är avsedd att användas vid en omgivande temperatur på mellan 10°C och 32°C	
Luftburet ljudutsläpp (dB(A) re 1 pW)	41	
Användning	Endast fristående	
Avsedd användning	Denna apparat är avsedd att enbart användas uteslutande för förvaring av vin	
Min./Max. temperatur vid förvaring (°C)	8-18	
Energiförbrukning (kW)	0,07	0,13
Lampans strömförbrukning (W)	0.5	
Märkström (A)	0.55	1,1
Kompressor typ	n.a.	
Typ av köldmedium/gr	n.a.	
Mått (b x h x d) (mm)	260 x 440 x 505	540 x 500 x 375
Vikt (kg)	8	15.5
Enhetsskydd	IP X0	
Blåsgas för isolering	Cyclopentan	



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⒹB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- Ⓕ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⒻP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- ⒻS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⒻSL Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

